

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a **Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat** (a továbbiakban: Támogató)

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.
működési hely: 1082 Budapest, Vajdahunyad u. 1/b
adószám: 16924217-1-42
törzsszám: 679176
statisztikai szám: 16924217-8411-371-01
bankszámlaszám: 10403387-00028605-00000009
képviseli: Dr. Szabó János elnök

másrészről a **Fővárosi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat** (a továbbiakban: Támogatott)

székhely: 1054 Budapest, Akadémia utca 1.
adószám: 15494195-1-41
törzsszám: 494197
statisztikai szám: 15494195-8411-371-01
bankszámlaszám: 11784009-15494195-00000000
képviseli: Dr. Lyavinecz Marianna elnök

együttesen a **Felek** között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel:

1. A támogatás nyújtásának előzményei, körülményei

A Támogató a Támogatottnak a JRÖ 55/2017. (VIII.18.) számú határozata alapján vissza nem térítendő bruttó 30.000,- Ft, azaz harmincezer forint összegű támogatást nyújt.

Kormányzati funkció: 084020

2. A szerződés tárgya

A Támogatott az 1. pontban meghatározott támogatást Fircák Irén festőművész és költő kétnyelvű verseskötetének a kiadásához nyújtja, melynek célja, a versek két nyelven történő eljuttatása a magyar és a ruszin olvasóközönség részére.

3. A támogatás formája, összege, forrása

3.1. A Támogató az összesen bruttó 30.000,- Ft összegű, azaz harmincezer forint támogatást jelen szerződés aláírásától számított 8 napon belül átutalja a Támogatott 11784009-15494195-00000000 számú bankszámlájára.

3.2. A támogatás formája: vissza nem térítendő támogatás.

3.3. A támogatás forrása: a 2016. és a 2017. évi feladatalapú állami támogatás

3.4. Támogató kijelenti, hogy a 3.1. pontban meghatározott támogatási összeg a rendelkezésére áll.

4. A támogatás folyósítása

- 4.1. A Támogató a támogatást pénzügyi átutalással teljesíti a Támogatott jelen szerződés 3.1. pontjában megadott bankszámlájára egy összegben a jelen szerződés mindkét fél által történő aláírásától számított 5 napon belül, legkésőbb 2017. szeptember 8. napjáig.

5. A támogatás felhasználásának szabályai

- 5.1. Támogatott a működési támogatást kizárólag a jelen szerződésben meghatározott 2. pontban meghatározott célra használhatja fel.
- 5.2. Felek rögzítik, hogy a Támogató által nyújtott működési támogatást Támogatott tovább nem adhatja.
- 5.3. A támogatás felhasználásának

kezdő időpontja: 2017. szeptember 10.

véghatárideje: 2017. október 15

A felhasználást dokumentáló számlák, számviteli bizonylatok, egyéb dokumentumok teljesítési időpontjának a felhasználási időszaknak megfelelő keltezésűnek kell lennie.

- 5.4. Felek a jelen szerződés teljesítése érdekében kapcsolattartó személyeket neveznek meg:

a Támogató részéről: **Dr. Szabó János**
06/20 428-8771
medford@freemail.hu

a Támogatott részéről: **Dr. Lyavinecz Marianna**
06/30 1999-226
titkarsag@frno.hu

6. A támogatás felhasználásának ellenőrzése, beszámolási kötelezettség

- 6.1. A támogatási igény jogosultságát és a támogatás felhasználását a Támogató, a támogatás felhasználásának ellenőrzésére jogszabály által meghatározott szervek, a felhasználás kezdő időpontjától a beszámoló benyújtására a jelen szerződésben rögzített határidőt követő 5 év elteltéig, bármikor, bárhol ellenőrizheti.
- 6.2. A Támogatott köteles a felhasználást dokumentáló számlákat, bizonylatokat, szerződéseket, egyéb okiratokat a Támogató vagy egyéb ellenőrzésre jogosult szervek által ellenőrizhető módon kezelni és nyilvántartani, valamint a beszámoló benyújtására a jelen szerződésben rögzített határidőtől kezdődően a vonatkozó jogszabályi előírások szerint megőrizni. A Támogatott ezen túl is köteles minden, az ellenőrzéshez szükséges felvilágosítást és egyéb segítséget megadni.
- 6.3. A Támogatott a támogatás felhasználásáról legkésőbb 2017. november 30. napjáig köteles írásban szakmai beszámolót és pénzügyi záró elszámolást készíteni és átadni a Támogató szakmailag illetékes szervezeti egysége (Jegyzői Kabinet Szervezés és Képviselői Iroda) részére.

A Támogató részéről a szakmai beszámoló és pénzügyi elszámolás elfogadására és a teljesítés igazolására az elnök jogosult jelen szerződés 6.5. pontjában feltüntetett határidőn belül.

6.4. A beszámolóknak és az elszámolásnak a következőket kell tartalmaznia:

- a) szakmai beszámoló: szakmai értékelés a támogatás céljának megvalósulásáról;
- b) pénzügyi elszámolás: a felmerült költségeknek a felhasználás jogcíme szerinti – a támogatás céljának megvalósulásához köthető - tételes felsorolása, a felhasználási időszakhoz igazodó, a Támogatott nevére szóló számlák, egyéb számviteli és adóhatósági felhasználásra alkalmas helyettesítő okiratok, egyéb dokumentumok hitelesített másolatának, kifizetést igazoló dokumentumok – bankkivonat, pénztárbizonylat – hitelesített másolatának benyújtásával.

A Támogatott a felhasználást dokumentáló eredeti számlákra, bizonylatokra, egyéb okiratokra köteles ráírni: **„Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat felé 30.000,- Ft (azaz harmincezer forint) összegben elszámolva, dátum, elnök aláírása”**.

6.5. A Támogatott a beszámolót és az elszámolást úgy köteles elkészíteni, hogy az alkalmas legyen a támogatás felhasználásának részletes ellenőrzésére. A Támogató a beszámolót és az elszámolást a beérkezést követően megvizsgálja, és a beérkezést követő 60 napon belül dönt annak elfogadásáról vagy elutasításáról. Támogatott a felhasználás és az elszámolás határidejének módosítására irányuló kérelmet írásban egy alkalommal kezdeményezheti, melynek benyújtási határideje a felhasználás határidejének módosítása esetében a szerződés 5.3. pontjában meghatározott felhasználási határidő. Támogató a módosítást írásban engedélyezheti.

7. A Támogató elállási, felmondási joga, a támogatás visszafizetése

7.1. Amennyiben a támogatásból fel nem használt összeg maradt vissza, vagy el nem fogadott elszámolás miatt visszafizetési kötelezettség keletkezett, úgy azt a Támogatott az elszámolási határidőt követő 15 napon belül, egy összegben köteles visszafizetni a Támogató részére a Támogató által meghatározott számlára, a szerződésszám megjelölésével.

7.2. Amennyiben a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott visszafizetési kötelezettsége teljesítésével késedelembe esik, köteles a késedelem idejére a Ptk.-ban meghatározott késedelmi kamatot fizetni.

8. Egyéb rendelkezések

8.1. A Támogatott a jelen szerződés aláírásával

- a) nyilatkozik arról, hogy a támogatási igényben foglalt adatok, információk és dokumentumok teljes körűek, valódiak és hitelesek;
- b) nyilatkozik arról, hogy vele szemben nem állnak fenn az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvényben foglalt kizáró okok,

- c) tudomásul veszi, hogy nem nyújtható támogatás annak a szervezetnek, amely az előző években a Támogató által azonos célra biztosított költségvetésből nyújtott támogatás felhasználásával a jogszabályban vagy a támogatói okiratban vagy támogatási szerződésben foglalt kötelezettségét megszegve még nem számolt el;
- d) tudomásul veszi, hogy a támogatási igény szabályszerűségét és a támogatás rendeltetésszerű felhasználását a Támogató és a jogszabályban meghatározott egyéb szervek ellenőrizhetik;
- e) tudomásul veszi, hogy a támogatás Támogatott nevére, a támogatás céljára, összegére vonatkozó adatok nyilvánosságra hozhatók.

8.2. Amennyiben

- a) olyan körülmény merül fel, amely alapján nem lett volna köthető támogatási szerződés;
- b) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott vagy a szerződés megkötésének feltételeként jogszabály által előírt nyilatkozatok bármelyikét visszavonja;
- c) a támogatott tevékenység megvalósítása meghiúsul, tartós akadályba ütközik, a jelen szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved;
- d) a Támogatott adataiban, a jelen szerződés megkötésének feltételeként jogszabály vagy a Támogató által előírt, a Támogatott által benyújtott nyilatkozatban, dokumentumban, a támogatás feltételeiben vagy a jelen szerződés teljesítésével összefüggő körülményben változás következik be,
- e) az elszámolás alapjául szolgáló dokumentumok jelen szerződésben meghatározott fellelhetősége megváltozik.

azt a Támogatott a tudomására jutást követően 15 napon belül köteles írásban bejelenteni a Támogatónak.

8.3. A Támogató a 8.2. pontban meghatározott bejelentés alapján 30 napon belül megteszi a szükséges intézkedéseket.

8.4. A Támogató egyoldalú nyilatkozattal jogosult elállni és a támogatást visszavonni, illetve a támogatást visszafizettetni, ha az alábbiakban foglalt feltételek közül legalább egy bekövetkezik:

- ha hitelt érdemlően bebizonyosodik, hogy a Támogatott az igénylés szakmai, pénzügyi tartalmát érdemben befolyásoló valótlan, hamis adatot szolgáltatott az igénylés benyújtásakor,

- ha a támogatást részben vagy egészben nem a Támogatott használta fel,

- ha a Támogatott az elszámolási kötelezettségét jelen szerződésben kijelölt határidőig nem teljesíti.

8.5. Jelen szerződés módosítása a Felek közös akaratából kizárólag írásban történhet az eredeti vagy a korábban módosított támogatási szerződésben meghatározott beszámolási

határidő leteltéig. A Támogatottnak a szerződés-módosításra irányuló kérelmét írásban, részletes indokolással ellátva kell a Támogató részére előterjesztenie. Támogatott kizárólag olyan indokkal kezdeményezhet szerződés-módosítást, amely a támogatás megítélésének körülményeit utólag nem változtatja meg. A Támogató jogosult a Támogatott nem kellően megalapozott szerződés-módosítási kérelmét elutasítani. Amennyiben a módosítás szükségessége a Támogatottnak felróható okból ered, úgy az eset összes körülményeit mérlegelve a Támogató jogosult választani a szerződés-módosítás és szerződésszegés esetén alkalmazható jogkövetkezmények között.

- 8.6. Felek a jelen szerződésből eredő esetleges jogvitáikat elsősorban tárgyalásos úton kötelesek rendezni.
- 8.7. A jelen szerződésben nem vagy nem kellő részletességgel szabályozott kérdések tekintetében a magyar jog szabályai – elsősorban a Ptk., az Áht. és az Ávr. – az irányadók.

Jelen támogatási szerződés aláírására a felhatalmazást a Támogató részéről a JRÖ 40/2017. (IV.10.) számú képviselő-testületi határozat adja.

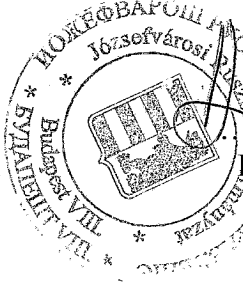
Jelen szerződés mindkét fél általi aláírás napjától a jelen támogatási szerződésben foglalt kötelezettségek mindkét fél részéről történő teljesülésének napjáig hatályos.

Felek a jelen 6 oldalból álló szerződést elolvasták, megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. A szerződés 6 db eredeti, egymással teljes egészében megegyező példányban készült, amelyből 5 db a Támogotónál, 1 db a Támogatottnál marad.

Budapest, 2017. 12. szeptember 20.

Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat

képviseletében



Dr. Szabó János
elnök

Támogató

Fővárosi Ruszin Önkormányzat

képviseletében



Dr. Lyavinecz Marianna
elnök

Támogatott

Fedezet: 55/2017. (VIII.18.) számú határozat szerint

Pénzügyileg ellenjegyzem:

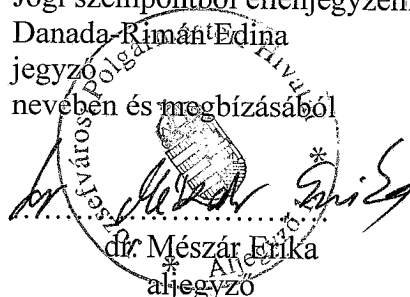
Paris Gyuláné
gazdasági vezető



Jogi szempontból ellenjegyzem:

Danada-Rimán Edina
jegyző
nevében és megbízásából

Dr. Mészár Erika
aljegyző



Nyilatkozat

a Nemzeti Vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény átlátható szervezet fogalmára vonatkozó feltételeknek való megfeleléséről

Alulírott Dr. Lyaniecz Mariana, mint a FCU Ruszin Nem. Ök. (székhely: 1054 Bp. Akadémia utca 1.) cégjegyzésre/aláírásra jogosult képviselője, jelen okirat aláírásával ezennel büntetőjogi felelősségem tudatában nyilatkozom arról, hogy, a FCU Ruszin Nem. Ök. a Nemzeti Vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdésének 1. pontja alapján¹ átlátható szervezetnek minősül.

Jelen nyilatkozatomhoz mellékelem az alábbi dokumentumokat:

- cégkivonat, továbbá aláírási címpéldány (gazdasági társaságok esetén)
- a nyilvántartásba vételről szóló bírósági végzést/hatósági okiratot (egyéb szervezet esetén).

Jelen nyilatkozatot „Fincaák név előműködés iskolák helyreállítására” tárgyban kötendő Találkozó szerződés kapcsán teszem. Magyarországi köznevelési és tudományos közintézmények

Kelt: Budapest (hely), 2011 (év), szepember (hónap), 03 (nap).

Dr. Lyaniecz Mariana
aláírás



¹3. § (1) E törvény alkalmazásában

1. átlátható szervezet:

- a) az állam, a költségvetési szerv, a köztestület, a helyi önkormányzat, a nemzetiségi önkormányzat, a társulás, az egyházi jogi személy, az olyan gazdálkodó szervezet, amelyben az állam vagy a helyi önkormányzat külön-külön vagy együtt 100%-os részesedéssel rendelkezik, a nemzetközi szervezet, a külföldi állam, a külföldi helyhatóság, a külföldi állami vagy helyhatósági szerv és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes állam szabályozott piacára bevezetett nyilvánosan működő részvénytársaság,
- b) az olyan belföldi vagy külföldi jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet, amely megfelel a következő feltételeknek:
- ba) tulajdonosi szerkezete, a pénzmossa és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott tényleges tulajdonosa megismerhető,
- bb) az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van,
- bc) nem minősül a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott ellenőrzött külföldi társaságnak,
- bd) a gazdálkodó szervezetben közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében a ba), bb) és bc) alpont szerinti feltételek fennállnak;
- c) az a civil szervezet és a vízitársulat, amely megfelel a következő feltételeknek:
- ca) vezető tisztségviselői megismerhetők,
- cb) a civil szervezet és a vízitársulat, valamint ezek vezető tisztségviselői nem átlátható szervezetben nem rendelkeznek 25%-ot meghaladó részesedéssel,
- cc) székhelye az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban van, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van.

Aláírási címpéldány

Alulírott **dr. Lyavinecz Marianna** (anyja neve: Gyurkó Katalin), Budapest VIII. kerület, Rákóczi út 69. III. emelet 52. szám alatti lakos, mint a **Fővárosi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat** (székhelye: 1051 Budapest, Akadémia utca 1.) **elnöke** kijelentem, hogy az önkormányzatot akként jegyzem, hogy annak géppel vagy kézzel írt, előnyomott vagy nyomtatott elnevezése alá nevemet **önállóan** – a bankszámla feletti rendelkezés során együttesen – az alábbiak szerint írom:

dr. Lyavinecz M.
dr. Lyavinecz Marianna



Dr. Mázsár Mónika, Budapest XIV. ker. 3. sz. közjegyző
1146 Budapest, Thököly út 93. I. emelet 4.
Tel: 251-1914, 252-9363

ALÁÍRÁSHITELESÍTÉSI TANÚSÍTVÁNY

Ügyszám: 11044/H/283/2015.

Alulírott doktor Skórán Zsuzsanna, mint doktor Mázsár Mónika budapesti közjegyző mellett működő közjegyzőhelyettes tanúsítom, hogy ezt a fenti „ALÁÍRÁSI CÍMPÉLDÁNY” elnevezésű okiratot – az általam személyesen ismert – **DR. LYAVINECZ MARIANNA** születési neve: Szkiba Marianna (született: Szentmiklós, 1941. május 06., anyja neve: Gyurkó Katalin) magyar állampolgár, Budapest VIII. kerület, Rákóczi út 69. III. emelet 52. szám alatti lakos, aki felmutatta az AJ 133934 számú személyi igazolványát, - **a mai napon, előttem sajátkezűleg írta alá.**

Kelt Budapesten, **2015.** (Kettőezer-tizenötödik) év **március** hó **04.** (Negyedik) napján.

Dr. Skórán Zsuzsanna
dr. Skórán Zsuzsanna
közjegyzőhelyettes

Díjjegyzék:

Munkadíj:	1 000,-Ft
Költségátalány:	400,-Ft
Leírás:	100,-Ft
Teljes közjegyzői díj:	1 500,-Ft